

## Questions and Answers / Questions et réponses

The following questions were received by the Contracting Authority. The answers are provided below. /  
Les questions suivantes ont été reçues par l'autorité contractante. Les réponses sont fournies ci-dessous.

#	Questions	Answers / Réponses
1	<p>No Annex H or Annex I are provided in the RFSO package. Are these still required at the time of submission?</p> <p>Aucune annexe H ou I n'est fournie dans le dossier de l'appel d'offres à commandes. Sont-elles encore nécessaires au moment de la soumission?</p>	<p>No, as per amendment 001.</p> <p>Non, selon l'amendement 001.</p>
2	<p>There is no section entitled "Invoice Submission" of the general conditions, confirmed with a document word search of the phrase. Will a section entitled "Invoice Submission" be added?</p> <p>Il n'y a pas de section intitulée « Soumission de la facture » dans les conditions générales, ce qui a été confirmé par une recherche de mots dans le document. Une section intitulée « Soumissions des factures » sera-t-elle ajoutée?</p>	<p>No, as per amendment 001.</p> <p>Non, selon l'amendement 001.</p>
3	<p>In Section 3.1, the Government is requiring industry to submit a Certification of Insurance. In section 6.2 it states that the required insurance is outlined in Annex C, and that these requirements are due via certificate of insurance to the Contracting Authority within 10 days after the date of the award. Is submitting a certificate of insurance that does not comply with Annex C acceptable at time of submission with a clarifying statement noting that the awardee understands that it is required to meet Annex C requirements within 10 days of award?</p> <p>Au point 3.1, le gouvernement demande à l'industrie de soumettre une attestation d'assurance. Dans la section 6.2, il est indiqué que l'assurance requise est décrite à l'annexe C et que ces exigences doivent être soumises à l'autorité contractante par le biais d'une attestation d'assurance dans les 10 jours suivant la date d'attribution. Est-il acceptable de soumettre une attestation d'assurance qui n'est pas conforme à l'annexe C au moment de la soumission avec une déclaration explicite indiquant que le soumissionnaire comprend qu'il est tenu de satisfaire aux exigences de l'annexe C dans les 10 jours suivant la date d'attribution?</p>	<p>Yes. As per Section 3.1 "Offer Preparation Instructions" a Certificate of Insurance is required upon bid submission. As per Part 6 – Security, Financial and Insurance Requirements, the Contractor must forward to the Contracting Authority within ten (10) days after the date of Contract, a Certificate of Insurance evidencing the insurance coverage and confirming that the insurance policy comply with the requirements listed in Annex C.</p> <p>Oui. Conformément à la section 3.1 « Instructions pour la préparation de l'offre », un certificat d'assurance est exigé lors de la soumission de l'offre. Conformément à la partie 6 - Exigences en matière de sécurité, de finances et d'assurance, l'entrepreneur doit faire parvenir à l'autorité contractante, dans les dix (10) jours suivant la date du contrat, un certificat d'assurance attestant de la couverture d'assurance et confirmant que la politique d'assurance est conforme aux exigences énumérées à l'annexe C.</p>

4	<p>Is the training required year-round?</p> <p>La formation doit-elle se dérouler tout au long de l'année?</p>	<p>Yes. As per paragraph 1.2 in the Statement of Work, the Standing Offer is required year-round.</p> <p>Oui. Conformément au paragraphe 1.2 de l'énoncé des travaux, l'offre à commandes est requise tout au long de l'année.</p>
5	<p>Is an outdoor training facility that is maintained during winter months suitable? (paraphrased to protect the identity of the bidder).</p> <p>Une installation d'entraînement en plein air entretenue pendant les mois d'hiver convient-elle? (paraphrasé pour protéger l'identité du soumissionnaire).</p>	<p>No. As per paragraph 2.5.4 of the Statement of Work under the Mandatory Training Facility Requirements, the Canadian Armed Forces need access to driving facilities twelve (12) months of the year that will not freeze. The Contractor must provide access to tracks, both wet and dry, including asphalt, concrete, and dirt/rough road areas as and when requested.</p> <p>Non, conformément au paragraphe 2.5.4 de l'énoncé des travaux, sous la rubrique Exigences relatives aux installations d'entraînement obligatoires, les membres des Forces armées canadiennes doit avoir accès à des installations d'entraînement douze (12) mois par année, à l'abri du gel. L'entrepreneur doit fournir un accès à des pistes, à la fois humides et sèches, y compris des zones de routes en asphalte, en béton et en terre battue, selon les besoins.</p>
6	<p>What is the minimum number of students?</p> <p>Quel est le nombre minimum d'étudiants?</p>	<p>As per Annex B – Basis of Payment, the prices are broken down per student, there is no minimum number of students.</p> <p>Conformément à l'annexe B - Base de paiement, les prix sont ventilés par étudiant, étant donné qu'il n'y a pas de nombre minimum d'étudiants.</p>
7	<p>Is the maximum of 20 students per course a firm number? (paraphrased to protect the identity of the bidder).</p> <p>Le maximum de 20 étudiants par cours est-il un chiffre ferme? (paraphrasé pour protéger l'identité du soumissionnaire).</p>	<p>Yes. As per section 1.2.1 of Part 1 – General Information, DND requires training courses for up to twenty (20) students.</p> <p>Oui. Conformément à la section 1.2.1 de la partie 1 - Informations générales, le MDN exige des cours de formation pour un maximum de vingt (20) étudiants.</p>